

# Dormition of The Mother of God Ukrainian Catholic Church



# Успення Пресвятої Богородиці Українська Католицька Церква

1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8

Tel.: 250-860-7295

Email: [dormitionkelowna@gmail.com](mailto:dormitionkelowna@gmail.com)

Parish web-site: <http://kelowna.nweparchy.ca/>

Pastor: Rev. Fr. Pavlo Myts / о. Павло Миць

Facebook page: *DormitionKelowna Parish*: <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>

Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster: [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca)



## 15<sup>th</sup> SUNDAY after PENTECOST

### 15<sup>-ТА</sup> НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА

Sunday after the Exaltation of the Cross / Неділя по Воздвиженні Чесного Хреста  
Our Venerable Father Eumenes, Bishop of Gortyna / Прп. Євменія, єп. Гортинського  
September 18<sup>th</sup>, 2022 A.D.

**“We cannot be Christians part-time.**

**If Christ is at the center of our lives, He is present in all that we do!”**

– teaches, guides and reminds us all His Holiness Pope Francis 1<sup>st</sup> today

**Christian Greetings:**

**Glory to Jesus Christ! – Glory to Him Forever!**

**Slava Isusu Chrystu! – Slava na Viky! Слава Ісусу Христу! – Слава на Віку!**

**Christ is among us! – He is and will be!**

**THE VIBRANT PARISH - A PLACE TO ENCOUNTER THE LIVING CHRIST:**

**Through the Word, the Holy Mysteries & Prayer, Serving One's Neighbour, Leadership, Fostering & Serving Unity and Missionary Spirit.**

– Pastoral Letter of His Beatitude  
Sviatoslav



THANK YOU FOR JOINING US BY PRAYING TO  
THE ALMIGHTY GOD AT THE CHURCH AND  
ON-LINE!

Welcome, pray, greet, and wish you and  
all your dear ones to be guided by the Holy

Spirit, blessed with joy, peace, good health, unity, and Christian love and respect today and always! Your pastor has thoughtfully prepared  
this church letter/bulletin for you to pray, read, spiritual growth and as Christians to evangelizing daily by responsibly and honestly sharing  
with all people the Good News/Gospel of Our Lord, God and Saviour Jesus Christ in the World today!

## Daily Liturgical and Sacramental Services celebrated during this week:

**SUNDAY, September 18<sup>th</sup> at 8:15 a.m.** Rosary: (Church services in Kelowna, BC)

**9:00 a.m.** The Divine Liturgy: God's blessings for all our parishioners, family members,  
all relatives and friends (Eng. and Ukr.)

**1:00 p.m.** The Divine Liturgy: God's blessings for all our  
parishioners, relatives and friends. (Eng. and Ukr.)

(Church service in Vernon, BC)

Tue., Sept. 20<sup>th</sup> at **9:30 a.m.** The Divine Liturgy: God's blessings  
for Mr. Chris Topor (requested by Mrs. Helen Stockburn)

Wed., Sept. 21<sup>st</sup> at **9:30 a.m.** The Divine Liturgy: God's  
blessings for all our parishioners, family members, all relatives and friends (Eng. and Ukr.)

Fri., Sept. 23<sup>rd</sup> at **9:30 a.m.** The Divine Liturgy: repose of the soul of Mr. Vasyl Khomiak

Sat., Sept. 24<sup>th</sup> at **4:00 p.m.** The Divine Liturgy: God's blessings for all our parishioners,  
relatives and friends. (Eng. and Ukr.) (Church service in Penticton, BC)

**SUNDAY, September 25<sup>th</sup> at 8:15 a.m.** Rosary: (Church services in Kelowna, BC)

**9:00 a.m.** The Divine Liturgy: God's blessings for all our parishioners, family members, all relatives and friends (Eng. and Ukr.)

**1:00 p.m.** The Divine Liturgy: God's blessings for all our parishioners, relatives and friends. (Eng. and Ukr.)

## 6 REASONS WHY YOU SHOULD NOT BE ASHAMED TO MAKE THE SIGN OF THE CROSS IN PUBLIC

You profess the faith in the  
crucified and risen Christ

You remember Christ's supreme  
sacrifice on the holy cross

You express your respect for  
God and the Church

You invoke Christ's help,  
protection and blessing

The cross is surnamed a  
weapon against the devil

You become aware of and  
take up your personal cross



Please contact Fr. Pavlo if you want to have the Divine Liturgies celebrated in your special intentions, such as: In Thanksgiving for Favours Received, the Infirm, General Intentions, Repose of the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, Students, Workers, etc. In case of emergency phone (250) 299-7249. If you would like to come to Confession, meet with the parish priest individually at the church or parish office, receive spiritual care and support via telephone or internet, want him to bless your home with annual traditional and pastoral blessings visiting you, your relatives or friends at their home, hospital or care homes, call or email the pastor in advance to arrange time and a day.

## Liturgical propers in English language:

### 1<sup>st</sup> Antiphon:

Verse 1: O God, my God, hear me; why have You forsaken me? The words of my transgressions put salvation far from me (Ps 21:2).

*Refrain:* Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Verse 2: O God, I will call to You by day but You will not listen; and by night, yet it will not be foolish of me (Ps. 21:3).

*Refrain:* Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

Verse 3: But You, the praise of Israel, dwell in the holy place (Ps 21:4).

*Refrain:* Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. Now and for ever and ever. Amen.**

**Only-Begotten Son...** (p. 23)



### 3<sup>rd</sup> Antiphon:

Refrain after every verse: **Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia.**

Troparion (Tone 6): Angelic powers were upon Your tomb\* and the guards became like dead men;\* Mary stood before Your tomb\* seeking Your most pure body.\* You captured Hades without being overcome by it.\* You met the Virgin and granted life.\* O Lord, risen from the dead,\* glory be to You!

**Troparion** (Tone 1): Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance. \* Grant victory to Your faithful people against enemies \* and protect Your community by Your cross.

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

**Kontakion** (Tone 6): With His life-giving hand\* Christ our God, the Giver of life,\* raised all the dead from the murky abyss\* and bestowed resurrection upon humanity.\* He is for all the Saviour,\* the resurrection and the life, and the God of all.

**Now and for ever and ever. Amen.**

**Kontakion** (Tone 4): By Your own choice, O Christ our God, \* You were lifted on the cross. \* Grant Your mercies to Your new community that bears Your name. \* By Your power gladden the faithful people \* and grant them victory against enemies. \* May they have the help of Your instrument of peace, \* the invincible sign of victory.

**Prokimenon** (Tone 7): Exalt the Lord our God,\* and bow in worship at the footstool of his feet, for it is holy. *verse:* The Lord reigns, let the people tremble. (Psalm 98:5,1)

**Prokimenon** (Tone 7): Exalt the Lord our God, and bow in worship at the footstool of His feet for it is holy (Ps 98:5)

**Epistle: A reading from the Letter of Saint Paul to the Galatians** (Gal. 2:16-20)

*Brothers and Sisters, knowing that a man is not justified by legal observance but by faith in Jesus Christ, we too have believed in Him in order to be justified by faith in Christ, not by observance of the law; for by works of the law no one will be justified. But if, in seeking to be justified in Christ, we are shown to be sinners, does that mean that Christ is encouraging sin? Unthinkable! If, however, I were to build up the very things I had demolished, I should then indeed be a transgressor. It was through the law that I died to the law, to live for God. I have been crucified with Christ, and the life I live now is not my own; Christ is living in me. I still live my human life, but it is a life of faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me.*

**Alleluia** (Tone 1): Remember Your congregation which You acquired from the beginning (Ps 73:2). But God is our king before the ages; He has wrought salvation in the midst of the earth. (Ps. 73:12).

**Gospel:** (Mk. 8:34-9:1)

*At that time, Jesus called the crowd with his disciples, and said to them, "If any want to become my followers, let them deny themselves and take up their cross and follow me. For those who want to save their life will lose it, and those who lose their life for my sake, and for the sake of the gospel, will save it. For what will it profit them to gain the whole world and forfeit their life? Indeed, what can they give in return for their life? Those who are ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation, of them the Son of Man will also be ashamed when he comes in the glory of his Father with the holy angels." And he said to them, "Truly I tell you, there are some standing here who will not taste death until they see that the kingdom of God has come with power."*

**Instead of "It is truly...": O my soul, magnify the most precious Cross of the Lord.** Irmos (Tone 8): You are a mystical Paradise, O Mother of God, who though untilled, have brought forth Christ. He has planted upon earth the life-giving Tree of the Cross. Therefore, today as we raise it on high we bow low and we magnify you.

Communion Verses: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest (Ps 148:1). Let the light of Your countenance, O Lord, shine upon us (Ps 4:7). Alleluia! (3x)

**Upon completion of the Liturgy, we venerate the Holy Cross: To Your Cross, O Master, we bow in veneration, and we glorify Your holy Resurrection (3x).**

## Літургійні частини Українською мовою:

### Антифон 1:

*Стих 1:* Боже, Боже мій, зваж на мене, чому Ти оставив мене? Далеко від спасення мого слова гріхопадінь моїх (Пс. 21,2).

*Приспів:* Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

*Стих 2:* Боже мій, закличу вдень і не вислухаєш, і вночі, і не в безумство мені (Пс. 21,3).

*Приспів:* Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

*Стих 3:* А Ти у святому живеш, хвало ізраїлева (Пс. 21,4).

*Приспів:* Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

**Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.**

### Антифон 3:

*Приспів:* Спаси нас, Сину Божий, що плоттю розп'явся, співаємо Тобі: Алілуя.



**Тропар** (глас 6): Ангельські сили на гробі Твоїм, і сторожі омертвіли; Марія ж стояла при гробі, шукаючи пречистого тіла Твого. Полонив Ти ад і, не переможений від нього, зустрів Ти Діву, даруючи життя. Воскреслий з мертвих, Господи, слава Тобі.

**Тропар** (глас 1): Спаси, Господи, людей Твоїх \* і благослови насліддя Твоє, \* перемоги благовірному народові на супротивників даруй \* і хрестом Твоїм \* охорони люд Твій.

**Слава Отцю, і Суну, і Святому Духові.**

**Кондак** (глас 6): Животворною рукою Життєдавець, Христос Бог, воскресив з темних безодень всіх померлих і подав воскресіння людському родові: Він бо всіх Спаситель, воскресіння, життя і Бог усіх.

**І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**

**Кондак** (глас 4): Вознісся Ти на хрест волею Своєю. \* Новому людові Твоєму, що Твоє ім'я носить, \* даруй щедроти Твої, Христе Боже. \* Возвесели силою Твоєю благовірний народ, \* перемоги на супротивників дай йому, \* що за посібник має Твоє оружжя миру, \* непоборну перемогу.

**Прокімен** (глас 7): Возносіть Господа Бога нашого і поклоняйтеся підніжжю ніг Його, бо святе воно (Пс 98,5).

*Стих:* Господь возцарився, нехай гніваються люди (Пс 98,1).

**Прокімен** (глас 7): Возносіть Господа Бога нашого і поклоняйтеся підніжжю ніг Його, бо святе воно (Пс. 98,5).

**Апостол: ДО ГАЛАТІВ ДО ПОСЛАННЯ СВ. АПОСТОЛА ПАВЛА ЧИТАННЯ (ГАЛ. 2,16-20)**

*Браття і Сестри*, довідавшись, що людина оправдується не ділами закону, а через віру в Ісуса Христа, ми й увірували в Христа Ісуса, щоб оправдатися нам вірою в Христа, а не ділами закону; бо ніхто не оправдається ділами закону. Коли ж, шукаючи оправдання у Христі, виявилось, що й ми самі грішники, – то невже Христос – служитель гріха? Жадним робом! Бо коли я знову відбудовую те, що зруйнував був, то я себе самого оголошую переступником. Я бо через закон для закону вмер, щоб для Бога жити: я – розп'ятий з Христом. Живу вже не я, а живе Христос у мені. А що живу тепер у тілі, то живу вірою в Божого Сина, який полюбив мене й видав себе за мене.

**Алилуя** (глас 1): Милості Твої, Господи, оспівуватиму повік, і з роду в рід сповіщу устами моїми Твою вірність. (Пс. 88, 2).

Пом'яни соньм Твій, що його придбав Ти із давна (Пс. 73, 2). Бог же-Цар наш перше віку, вчинив спасіння посеред землі (Пс 73,12).

**Євангеліє:** (Мр 8,34-9,1)

*Сказав Господь: "Коли хтось хоче йти за мною, хай зречеться себе самого, візьме на себе хрест свій і йде слідом за мною. Бо хто хоче спасти свою душу, той її погубить; а хто погубить свою душу мене ради та Євангелії, той її спасе. Бо яка користь людині здобути світ увесь, а занепасти свою душу? Що бо людина може дати взамін за власну душу? Хто, отже, буде соромитися мене й моїх слів перед цим родом перелюбним та грішним, того посоромиться і Син Чоловічий, коли прийде у славі Отця свого з святими ангелами." І сказав їм: "Істинно кажу вам: Є деякі з отут присутніх, що не знають смерті, аж поки не вздріють Царства Божого, що прийде у могутності."*

**Замість Достойно співаємо:** Величай, душе моя, Господа, пречесний хрест Господній.

**Ірмос:** Таїнственный рай Ти, Богородице, що неводільно виростила Христа. Він на землі насадив хресне життєносне древо. Йому, що Його нині возносять, поклоняючись, Тебе величаємо.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. (Пс. 148, 1) Знаминувалося на нас світло лица Твого, Господи (Пс. 4, 7). Алилуя (х3).

**Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і святес воскресіння Твоє славимо! (х3)**

**THANK YOU VERY MUCH! ЩИРО ВАМ ДЯКУЄМО!**

**Gratitude to all our parishioners, guests, visitors and all Christian people of the good will** who by their kindness share time, talents and treasures, help to clean inside and outside our church building, and to every person who knowingly or unknowingly for the other people thoughtfully make donations, participate at our parish community projects and ministry, volunteered by helping our parish community and via our Christian church in various ways supporting Ukraine at the time of war and projects inside and as Christian missionaries praying and reaching outside our parish to very challenging and unpeaceful World today by keeping and sharing their Christian love, respect and unity in Christ by looking after and graciously supporting our Christian, Catholic Church communities!

**DONATIONS!** Amid war in Ukraine and Covid-19 Pandemic causing many difficulties and challenging times we continue to rely on your Christian care, understanding, support and generosity!

**Please continue to support our parish financially by e-transfer (it is a direct deposit, no security question is needed)**

via [dormitiontransfer2020@gmail.com](mailto:dormitiontransfer2020@gmail.com) or mailing a cheque payable to **Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church** 1091 Coronation Ave., Kelowna, BC V1Y 7A8 Thank you for your support and care at this uneasy time for us all. **"Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor. Send down Your mercy upon all of us!"**

(A Prayer from the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom)

**HUMANITARIAN AID TO THE PEOPLE IN UKRAINE:**

Please donate to the "Aid for Ukraine". All donations will be directed to regional organizations in Ukraine, who support all people in need including refugees fleeing their homes to other parts of Ukraine. The funds will be forwarded to [Caritas Ukraine](http://CaritasUkraine.org), a charitable organization with over 20 offices in Ukraine. They supply aid by accessing and delivering food, shelter, medical supplies and providing spiritual and psychological support for those in need. A generous family has pledged to match all donations in support of humanitarian aid in Ukraine up to \$500,000. Help us meet this goal. Make cheques payable to **Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church** 1091 Coronation Ave., Kelowna, BC V1Y 7A8 with memo 'Aid for Ukraine'. You can also donate cash or via e-transfer to (email [dormitiontransfer2020@gmail.com](mailto:dormitiontransfer2020@gmail.com) address). By putting your generous



donation in cash or cheque, please remember to write your name, address, amount of your donation, memo 'Aid for Ukraine', parish registration number (if you are a registered parishioner) on a church donation envelope located at the church vestibule. Please donate generously! We help Ukraine!

The Ukrainian Catholic Church in Canada has partnered with the Catholic Near East Welfare Association in Canada (CNEWA) to provide immediate humanitarian support for the people of Ukraine. With the threat of further invasion by Russia, the already 8-year war in Ukraine has placed several million people in desperate need for food, shelter, medical attention, and more. Will you help your brother and sister in need?

Please pray. Stay informed. Donate. <https://cnewa.org/ca/campaigns/ukraine/> [https://www.catholicregister.org/item/34002-caritas-prepared-should-tanks-roll?mc\\_cid=839560d5dd&mc\\_eid=995513d2e2](https://www.catholicregister.org/item/34002-caritas-prepared-should-tanks-roll?mc_cid=839560d5dd&mc_eid=995513d2e2)

### CONGRATULATIONS! ЩИРО БАС БИТАЄМО!



**May the Almighty God bless** in good health and salvation in many, happy and blessed years of life to Yaroslava Kotsur on her birthday (Sept. 17<sup>th</sup>), Mrs. Gerlind Weiss-Hinz on her birthday (Sept. 20<sup>th</sup>), Mr. Ivan and Mrs. Olena Telyaga on their wedding anniversary (Sept. 20<sup>th</sup>), Seraphim Kriel on his birthday (Sept. 21<sup>st</sup>), and to all the faithful Christians celebrating their birthdays, heavenly patron's name-days, wedding anniversaries, and any other special anniversaries this week Mnohaya i Blahaya Lita / Many Blessed Years of Life!

### NEWS and ANNOUNCEMENTS:

- **LIVE STREAMING of church services from Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church** in Kelowna, B.C.: Please join our Christian prayerful community at <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>  
You can also view 24 / 7 many inspiring videos, articles, pictures, etc. are regularly published by the pastor. Please visit our parish Facebook page: *DormitinionKelowna Parish*: <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>
- Please visit and pray via our Cathedral Facebook page for live-stream videos of the liturgical services at The Holy Eucharist Ukrainian Catholic Cathedral in New Westminster, BC: <https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral/>  
Your spiritual father-pastor is praying for all of you daily! Please pray for one another and especially for those who are ill, suffering or being affected by disasters, war in Ukraine! Let us always be co-responsible to ensure that we are all well.

**PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR:** Lucy D., Janet F., Volodymyr P., Ivan L., Ray Saranchuk and Family, Cameron V., Rose Ostowich, Keyton A., Shelley M., Kathleen S., Chelsea M., Carmella M., Bernard M., Darrin M., Kit C., Shirley C., Olga Kuzyk, George Dashkewytch, Kay Ilnitski, Kalyna Kociuba, William Shuya, Bronie Huska, Peter Huska, Roma Nowakowski, Barbara and Vincent Pasternak, Dr. Nadia Popil, The Hillman Family, Joseph Stetch, Rosa Maria Santos, Anita N., Ron and Verna Shoemaker, Jonas and Anne, Alyssa and Adam, Teresa Huculak, Mark and Asia, Karen Feniuk, Volodymyr Melnyk, Shelley Zemliak, Ron Horon, Adeline Sorochuk, relatives of The Burachok Family, Aretta Manion and The Family, Daniella-Daryna Tomashevskya and The Family, Shane Bettin, Patricia Sawadsky, Robert Emery, Jacob and Anne Dressler, Lorraine Pasemko, Rose Gaba, Bill Boitson, for peace in the World, for all people defending Ukraine and all refugees at the time of war, Rev. Fr. Yuriy Vyshnevskyy and The Family, Rev. Fr. Pavlo Myts and The Family, and all members of our Christian parochial family and those who are not able to join actively in our community, your families, relatives, friends and neighbours; governments and armed forces, especially the shut-in or those in the hospitals, traveling, working or studying, nursing and senior homes, seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; your spiritual fathers, those celebrating birthdays and anniversaries; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; widows and widowers, orphans, homeless, those who love us and those who hate, use & hurt us; and all



people who have asked us pray for them. Please, also in your kindness keep praying those daily for vocations to the priesthood and religious life. Remember to ask for special blessings to all Christian families and yourselves! **REMINDER** for families of individuals, who are admitted to hospital - If you or a family member is admitted to hospital and you wish to have a priest visit, please be sure to have someone call our parish rectory office to make this request. Your pastor may have no other way of knowing that you are in hospital, as privacy legislation.

**SPIRIT OF CHRISTIAN AWARENESS:** *Dear parishioners, if our brother or sister in Christ, who usually sits next to you, is not in the Church today, please phone him / her and ask how he / she is doing. Let him or her know that our parish community misses his or her at the church very much and prays for them daily!* We also pray for the people of Ukraine, that with the help of the Holy Spirit, they may obtain social peace, political harmony and economic stability: Lord, hear us and have mercy.

### Stewardship Prayer

O God, the Father of every gift, all that we are and have comes from your hand.

In Jesus Christ, your Son, you have given us the greatest of all gifts.

Fill our hearts with his love, so that we may be parish communities of faithful, caring people.

Grant us the grace to be good stewards who, in the name and spirit of Jesus, share our gifts of time, talent and treasure for the building up of your Kingdom in our Diocese and throughout the world.

May we see Our Pilgrimage of Faith Appeal as our way to live gratefully and give generously for your honor and glory.

Through Christ our Lord. Amen

**Basic Guidelines for Reception of Holy Communion:** You are a member of the Catholic Church (faithful of the Orthodox churches are very welcome to receive Holy Communion); 2) You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently; 3) You attend Divine Services regularly; 4) Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church; 5) You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy (water and medicine does not break the fast). 6) You have been in church from the beginning of the service, or at least heard the Gospel. 7) To the best of your ability, you are in the state of Grace. *If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are very welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing.*

**Pastoral and Sacramental Ministry:** **Baptisms:** by appointment. **Marriages:** six months' notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made. **Reconciliation:** by appointment. **Holy Communion:** for the sick, by appointment, any time. **Holy Unction** (Anointing of the Sick): Those anticipating surgery, hospitalization or treatments and who would like to receive anointing (by appointment, any time). **Funerals and Memorials:** by appointment.

**The Bishop Velychkovsky Martyr's Shrine is praying the rosary for Ukraine every Wednesday at 1:30 pm at Saint Joseph's Ukrainian Catholic church. We kindly request to place this information in your Sunday bulletins.** We are inviting all Catholic churches to join us in prayer. We thank you in advance for your cooperation and support. Pray for Ukraine. Slava Ukraini! YouTube channel: <https://www.youtube.com/channel/UCFDrZoGsYeJG1lqgdZyFYMA>

**“The Church witnesses liturgically to this in the Feast of the Exaltation of the Precious and Life-Giving Cross (September 14/27), when we contemplate the Life-Giving Cross in the light of Holy Pascha: “To your Cross, O Master, we bow in veneration; and we glorify your holy Resurrection.” The Lord voluntarily took upon himself the sin of the world and transfigured the cross of death into a sign of the Resurrection, having trampled death by death, and granted us eternal life.” – № 140, Christ Our Pascha: Catechism of the Ukrainian Catholic Church**



## MEANING OF THE WORD CATHOLIC

The word 'catholic' is derived from the Greek adjective καθολικός (*katholikos*). It is a combination of the Greek words *kata-* (κατά) meaning "according to" and *holos-* (όλος) meaning "whole", or more colloquially, "universal."

"[The Church] is called catholic because it extends over the whole world, and because it teaches universally and infallibly each and every doctrine which must come to the knowledge of men." (St. Cyril of Jerusalem)

Hear our Lord speak: "And this Gospel of the kingdom shall be preached in the whole world, for a witness to all nation." (Matt 24:14). "Go into the whole world and preach the Gospel to every creature." (Mark 16:15)

**We are blessed to have more children joining our Christian Parish Family** and invite all our Parish children, age 4 years and up, to attend our catechism classes held after the 9 am Liturgy at 10:30 am. We are planning to start classes on September 18<sup>th</sup>, 2022 A.D. and welcome any volunteer help, ideas and suggestions to make this a most meaningful, fun and spiritual experience for your children. Please let me know if your children will be attending, plus their names and ages, so we can plan and prepare properly ahead of time. Please call Mrs. Marilyn Daulat at (250) 801-7538 or email at [Marilyn\\_daulat@hotmail.com](mailto:Marilyn_daulat@hotmail.com). Thank you and God bless!

**YOUR PERSONAL RESPONSIBILITY AND RESPECT OF OTHERS:** After each Divine Liturgy and every church service, please, keep silence in the House of the Lord as some of the faithful are still praying at the church as well. In consideration of other Christians at the church-house of prayer to the Lord Our Almighty and Omnipresent God, please do not leave any items in the pews. Always love, pray and be respectful toward other people! Let each of us do our part to be true stewards of our parish church by helping to keep the church building safe and clean. Thank you very much for your understanding, help and care! ***Please always remember that we come together to the church to glorify Lord Our God and spiritually grow as a Christian community and church as house of prayer helps us during our temporal life journey.***

### PRAYER FOR PEACE IN UKRAINE

O Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by love of those they protect than hatred of the enemy.

O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace.

O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.

### МОЛИТВА ЗА МИР В УКРАЇНІ

Господи Ісусе Христе Боже наш, благаємо Тебе, вислухай щирі молитви Твоєї улюбленої Церкви Київської Русі за важко страждаючих дітей українського краю. Споглянь милостивим оком на їх лихоліття та ласкаво поспіши на допомогу. Звільни свій беззахисний народ від несправедливих загарбників, нашествия агресорів та терору війни. Зміцни силою Твоєю усіх доблесних і відважних захисників для добросердної боротьби, щоб вони радше керувалися любов'ю до беззахисних, аніж ненавистю до ворогів. О Премилосердний Господи, захорони переселенців, зціли поранених, борони сиріт, підтримай вдів, потіш скорботних та ласкаво прийми до Твого Царства всіх, хто благородно віддав своє життя в обороні Батьківщини від нападів ворогів. Поспіши зупинити кровопролиття як друга, так і недруга та запали серця багатьох до мужньої боротьби за істинну справедливість, що є джерелом тривалого миру. О добросердний Господи, Ти – наш мир, пом'якши зачерствілі серця, наверни тих, хто сприяє воєнним діям, до примирення, щоб Твій улюблений український народ втішався миром, справедливістю та свободою – ознаками Твого Царства, в якому Ти царюєш з Предвчним Твоїм Отцем, і Всесвятим, Благим і Животворним Твоїм Духом, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.



### FAITHFUL GIVING ...

Please, remember that we never take a day off or a vacation from God, or from our obligation to attend Divine Liturgy on Sundays and Holy Days. When traveling, working, participating in different sport's tournaments, activities or studying, please, make sure you check out the service schedule for the area churches at our eparchial website: [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca) and attend the Divine Liturgy. Remember as well, that while parishioners may be away and on vacation, the parish-church is not.

Expenses continue as they do throughout the year. Please, remain consistent in your gifts to parish. Your weekly Sunday offering is important to our financial well-being. If you are away, we appreciate it when you forward your "make-up" donations. The financial stability of the parish counts on regular Sunday contributions. One day every one of us will end his or her earthly journey. Every day we are all getting closer to that moment. No person will be able after physical death to use his or her earthly temporal treasures anymore. Always remember that, continue to be honest, loving, carrying, supportive, positive and generous! God bless all you! Be aware and remember that your help is always appreciated, and we still need more parishioners to volunteer! Thank you for your support and care at this uneasy time for us all. "Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor. Send down Your mercy upon all of us!" (A Prayer from the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom)



### Bequests and Wills:

Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember Resurrection of Jesus Christ Ukrainian Catholic Parish in Penticton, BC and Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church in Kelowna, BC in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church at 1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8 or to Resurrection of Jesus Christ Ukrainian Catholic Parish in Penticton, BC, the sum of \$\_\_\_\_\_ (or \_\_\_\_% of my estate), to be used for the benefit of the church/parish and it's needs and pastoral ministry."



### YOUR HELP IS NEEDED AND APPRECIATED, BE A STEWARD:

Have you ever wondered what more can you do to help our parish-church? Here are some suggestions: Steward of property security; Steward of grounds cleaning; Steward of cleaning church; Steward of church linen; Steward of outreach; Steward of caring; Steward of prayer; Steward of service. Quite often, our homebound or senior members, once active in their younger years, want to find purpose in their senior years. It's not only about doing but about "BEING" present to others! Please, feel very welcome to participate in our church choir singing, reading of the Epistles and others inspiring Bible texts, holding the candles during the Gospels readings, church singing, projects, welcoming and reaching toward other people, etc. **VOLUNTEERS HELP IS ALWAYS NEEDED AND TRULY APPRECIATED:** to help out with weekly cleaning in the church inside and outside, security, maintenance, receiving donations for We Help Ukraine church projects, welcoming visitors, etc. If you can help out, please, let us know. Please, contact Mr. Michael Hinz or Fr. Pavlo for more information. You will be amazed how "BEING" can make a difference at our spiritual, parish life! **Every parishioner is personally responsible before God for our spiritual home-parish church!** **NOTE: If you wish to place your message or announcement into our weekly parish bulletin, please sent it by email to the office at [dormitionkelowna@gmail.com](mailto:dormitionkelowna@gmail.com) by no later than 3:00 p.m. on Thursday.**



### If you wish to help or have any questions, suggestions, ideas about our Christian community life, please, contact

our parish executive council chairperson Mr. Michael Hinz. Email: [m-e-hinz@web.de](mailto:m-e-hinz@web.de) or phone: (250) 404-0569



**VIBRANT PARISH PRAYER:** O Lord Jesus Christ, our Good Shepherd, as you once gathered lost sheep that they might hear Your voice and be your flock, so also today graciously look down from heaven upon our parish community, and send down on it your Holy Spirit, that it might be a place to receive the joy of Your Good News. Strengthen us with your presence, and always gather us together in prayer. Grant us the spirit of serving others, so that in our parish all might encounter You, the merciful God. Bless our spiritual leaders with Your wisdom, and inspire us to generously give of our time, talents and treasure for the building up of Your Kingdom. Unite us in peace and harmony, as befits Your community of love. Instill in us a missionary spirit, and let our parish community shine with the light of the Gospel, with prayer and good works, inviting all to share in the divine life, so that Your Name, O Saviour, may be praised, together with Your eternal Father, and Your most-holy, good and life-giving Spirit. Amen.



**МОЛИТВА ЖИВОЇ ПАРАФІЇ:** Господи Ісусе Христе, Пастирю Добрий, як колись Ти пригорнув заблуканих овечок, щоб вони пізнали Твій голос і були Твоїм стадом, так і сьогодні глянь ласкаво з небесних висот на нашу парафію та зішли на неї

Твого Святого Духа, щоб вона була місцем пізнання радості Доброї Новини. Скріплюй нас Твоєю присутністю та єднай нас кожночасно в молитві. Даруй нам духа служіння ближньому, щоб у нашій парафії кожний міг зустріти Тебе, милостивого Бога. Благослови наш духовний провід Твоєю мудрістю і дай, щоб ніхто з нас не шкодував ні часу, ні талантів, ні матеріальних дібр для розбудови Твого царства. Єднай нас у мирі та злагоді, щоб ми були Твоєю спільнотою любові. Всели в нас місійного духа, щоб ми стали тим світилом євангельського слова, молитви і добрих діл, що кличе кожного до участі в Божественному житті, щоб славилася, Спасе, Твоє Ім'я з безначальним Твоїм Отцем та пресвятим, благим і животворящим Твоїм Духом нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.



**ST PIUS X 45TH BAZAAR**  
**SAT. SEPT 24 - 8AM - 2PM**

- Jewellery
- Linens
- Treasures
- White Elephant Sale
- Books
- BBQ
- Tea Room
- Quilts
- Baking

✚ We do pray and sincerely welcome and help Ukrainian refugees coming to Kelowna, BC! Молимося, вітаємо й допоможемо Вам! Please contact our parish We Help Ukraine committee at The Dormition of The Mother of God Ukrainian Catholic Church. Our parish WE Help Ukraine committee volunteers has thoughtfully searched for, bought, organized and prepared a special gifts for new Ukrainian families recently arrived and warmly welcomed at our Christian community.

✚ **Traditional and Very Delicious Ukrainian Food is for sale at our parish:** If you need more information or to place your order, please contact Mrs. Alice Pelechaty at 250-763-4870 or Mrs. Olena Fedorov at 778-821-0759.



✚ **JOIN OUR CHURCH CHOIR:** Do you enjoy singing? Please consider joining our Dormition Parish Choir and remember that we are looking for new members! Contact Mrs. Lesia Achtymichuk for more information and details.

✚ **Rachel's Corner:** "Cling to God and leave all the rest to Him: He will not let you perish. Your soul is very dear to Him, He wishes to save it." - *Saint Margaret Mary Alacoque*

24



Is it hard to cling to God when all you can think about is your abortion decision and how separated you feel from Him? Join us on a Rachel's Vineyard™ Retreat and allow yourself to be embraced by His

merciful love that remembers not your past. Let God teach you how to trust Him and to cling to Him once again in all things in your life.

## Pope Francis says his thoughts are with war-torn Ukraine on feast of the Holy Cross

Pope Francis said that his thoughts are with Ukraine on the feast of the Exaltation of the Holy Cross.

Speaking at a large outdoor Mass in Kazakhstan's capital of Nur-Sultan on Sept. 14, the pope said he was thinking of "all the war-torn areas of our world, particularly beloved Ukraine."

"May we never grow accustomed to war, or resigned to its inevitability. Let us come to the aid of those who suffer and insist that genuine efforts be made to achieve peace," the pope said.

"What still needs to happen, and how many deaths will it still take, before conflict yields to dialogue for the good of people, nations and all humanity?"

Pope Francis urged that the "only way to arrive at peace is through dialogue," a theme he has returned to in many of his speeches at the Seventh Congress of Leaders of World and Traditional Religions in Kazakhstan this week.

The pope also expressed concern over a new flare of tensions in the Caucasus region and asked people to pray that peace will prevail in the disputed territories.

"May the world learn to build peace by limiting the arms race and converting the enormous sums spent on war into concrete assistance to peoples," he said.

In his homily for the Mass, Pope Francis explained that the Catholic Church's annual feast of Exaltation of the Holy Cross celebrates how "Jesus took upon himself all our sin and the evil of our world and vanquished them by his love."

Roman Catholic bishops in Ukraine declared 2022 to be the Year of the Holy Cross. And the European bishops' council has called for "Eucharistic adoration in every church in Europe" to pray for peace in Ukraine on the feast.

"Brothers and sisters, this is the path, the path to our salvation, our rebirth and our resurrection: to behold the crucified Jesus. ... For from the cross of Christ we learn love, not hatred; compassion, not indifference; forgiveness, not vengeance," he said.

"The outstretched arms of Jesus are the embrace of tender love with which God wishes to embrace us."

Kazakhstan is a majority-Muslim country home to an ethnically diverse minority of Catholics — an estimated 250,000 in total. Most of Kazakhstan's Catholics are Latin-rite, but there is also an Eastern-rite minority of approximately 3,000 people. St. John Paul II visited the country in 2001 to an enthusiastic welcome.

Pope Francis arrived at the expo grounds in a pickup truck popemobile, waving at the cheering crowd of several thousand.

He called on the crowd to remember that being a Christian means "living without venom: not biting one another, not complaining, blaming and backbiting, not disseminating evil, not polluting the earth with the sin and distrust that comes from the evil one."

He said: "We have been reborn from the pierced side of the crucified Jesus. May we be free of the poison of death, and pray that by God's grace we can become ever more fully Christian: joyful witnesses of new life, love, and peace."

Dormition of the Mother of God  
Ukrainian Catholic Church

# The Fall Market

1091 Coronation Ave | Kelowna, BC

SEP



24TH

**Doors open 9am**

Pyrogies, Cabbage Rolls, Pies & more  
Crafts & Garage Sale Items  
Fall Photo Booth



Pope Francis speaking at the 7th Congress of Leaders of World and Traditional Religions in Nur-Sultan, Kazakhstan, Sept. 15, 2022. Interreligious dialogue an urgent need, Pope Francis says at close of Kazakhstan congress

The people of Kazakhstan were likely first evangelized by Franciscan missionaries in the 13th century. The Catholic population grew thanks to deportations of believers from across the Soviet Union. Religious believers suffered active persecution when it was part of the Soviet Union; today, it is an officially secular state where religious freedom is tolerated.

Pope Francis recalled the "violence and atheist persecution" that Christians in Kazakhstan endured. He said that God, in response to the spread of evil in the world, "gave us Jesus."

He said: "Confronting our misery, God gives us a new horizon: if we keep our gaze fixed on Jesus, the sting of evil can no longer prevail over us, for on the cross he took upon himself the venom of sin and death, and crushed their destructive power."

By Courtney Mares, Rome Newsroom, Sep 14, 2022 A.D. source:

[https://www.catholicnewsagency.com/news/252285/pope-francis-says-his-thoughts-are-with-war-torn-ukraine-on-feast-of-the-holy-cross?fbclid=IwAR2oC\\_6S\\_fspuqlRB5vz\\_y1IWA4HePqXbOe98DABiH80Adj8YzLhiJaG1mw](https://www.catholicnewsagency.com/news/252285/pope-francis-says-his-thoughts-are-with-war-torn-ukraine-on-feast-of-the-holy-cross?fbclid=IwAR2oC_6S_fspuqlRB5vz_y1IWA4HePqXbOe98DABiH80Adj8YzLhiJaG1mw)



**PRAYER FOR UKRAINE**

LORD OUR GOD,  
GREAT AND ALMIGHTY, WE YOUR SINFUL CHILDREN TURN TO YOU WITH HUMILITY IN OUR HEARTS AND BOW OUR HEADS LOW BEFORE YOU. WE BESEECH YOUR LOVING KINDNESS AND ABUNDANT BLESSINGS UPON THE NATION – THE PEOPLE – OF UKRAINE DURING THESE DAYS OF GREAT DANGER TO THEIR SAFETY AND WELL-BEING.

OUR BROTHERS AND SISTERS, LORD, ARE ONCE AGAIN THREATENED BY AGGRESSORS WHO SEE THEM ONLY AS SIMPLE OBSTACLES BLOCKING THE PATH TO THE COMPLETE DOMINATION OF THE PRECIOUS LAND AND RESOURCES OF THE COUNTRY OF UKRAINE. STRENGTHEN THE PEOPLE AS THEY FACE THIS GREAT DANGER, TURNING TO YOU IN THE IMMEASURABLY DEEP FAITH, TRUST AND LOVE THEY HAVE PLACED IN YOU ALL THEIR LIVES. SEND YOUR HEAVENLY LEGIONS, O LORD, COMMANDED BY THE PATRON OF KYIV, ARCHANGEL MICHAEL, TO CRUSH THE DESIRES OF THE AGGRESSOR WHOSE DESIRE IS TO ERADICATE YOUR PEOPLE.

GRANT UNITY OF MIND, HEART AND SOUL, O LORD TO ALL LEADERS IN PUBLIC SERVICE WITH THOSE THEY SERVE. UNITE THEM ALL INTO ONE, GREAT CHRISTIAN FAMILY, SO THAT TOGETHER, AS BROTHERS AND SISTERS, THEY MAY GLORIFY YOUR MAJESTIC NAME – GOD IN THE HOLY TRINITY – FATHER, SON AND HOLY SPIRIT, NOW AND EVER AND UNTO THE AGES OF AGES. AMEN.



**Patriarch Josyf Cardinal Slipyj teaches and reminds all:**

"Today faith in God, in Christ – is the most important thing. How many people lose their faith, become careless, do not even realize, that a human person without faith becomes an animal." (vol. XII, page 293)

[https://en.wikipedia.org/wiki/Josyf\\_Slipyj](https://en.wikipedia.org/wiki/Josyf_Slipyj)

## Earthly Creations

### Floral Art Gift Gallery

BC Grown Flowers for all occasions!

Birthdays, Anniversaries, Weddings, Sympathy & Tropical Plants & Flowers...just because

- Beeswax Candles
- Farm Fresh Eggs, Cheese, Smoked Salmon
- Honey, Mead, Bee Pollen
- Chocolate, Baked goods, Gelato
- Lotions, Soaps, Bath Salts & more
- Local Art, Cuban Cigars & much more

Eclectic Array of Local Artisan products  
Please come in and explore!

Enjoy a cup of tea or coffee and lift your spirits.

2630 Pandosy Street  
Kelowna, B.C. V1Y 1V6

Marie Evelyn Shandalla

250-861-5825

[marie@earthlycreations.net](mailto:marie@earthlycreations.net)  
[earthlycreationsfloral.com](http://earthlycreationsfloral.com)



Вічна Пам'ять

250.860.7077

**Springfield**  
FUNERAL HOME

Dignity®  
MEMORIAL

**TERANCE CODERRE**

Location Manager - Funeral Director

☎ 250-762-2299 | ☎ 250-862-9544

[terance.coderre@Sci-us.com](mailto:terance.coderre@Sci-us.com)

**FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES**

1211 Sutherland Ave, Kelowna, British Columbia V1Y 5Y2

[www.firstmemorialfuneralkelowna.com](http://www.firstmemorialfuneralkelowna.com)

If you wish your business to be advertised at our church bulletin,

please, let us know by contacting the parish office.

please, let us know by contacting the parish office.



